

Interetnica

Anul I Nr. 1 Publicație bilunară interculturală 26 septembrie 2011 - 10 octombrie 2011 Se distribuie gratuit

Cine și când va demola clădirea care umbrește Geamia Hunchiar?



Foto: C. Cojocariu

Pag. 5

**Ziua Unificării
Germaniei,
sărbătorită
pe 1 octombrie
la Constanța**

pagina 8

**Premiul de Excelență
„Saladin Agiacai”**

pagina 4

**Noul Cimitir musulman
din Medgidia,
aproape de finalizare**

pagina 5

**Constanța, gazda
profesorilor
de limba turcă
din Europa și Asia**

pagina 7

**Armenia, sărbătorită
la Constanța**

pagina 2

Două decenii de independență pentru Armenia, prilej de sărbătoare la Constanța

Anul acesta, pe 21 septembrie, s-au împlinit două decenii de când Armenia și-a dobândit independența față de fosta Uniune Sovietică.

Deși puțini, membri comunității armenesti din Constanța s-au reunit în Sala mică a Casei de Cultură pentru a marca așa cum se cuvine momentul. Au făcut-o cu binecuvântarea părintelui Avedis Mandalian, parohul Bisericii Armene, care a sărbătorit cu acest prilej împlinirea unui sfert de veac de când slujește în locașul din Constanța.

Vorbele părintelui apăsate și cuprinzătoare au emoționat asistența. Se știe că armenii sunt un popor pro-

fund religios, ba chiar primul popor creștin, motiv pentru care orice mesaj venit de la părinte are o încărcătură aparte. În doar câteva minute Părintele Avedis Mandalian a trecut în revistă importanța zilei de 21 septembrie privind-o atât prin prisma feței bisericești, cât și prin cea a istoriei zbuciumate a țării mamă.

După intervenția profesorului Mihai Chircor, cei prezenți au urmărit un film documentar de 50 de minute despre prefața frumoasă Armeniei.

Sărbătoarea s-a încheiat cu un program artistic menit să reînvie muzica, dansurile, tradițiile armenesti.

Adina BOCAI

Turcia, reprezentată la Festivalul „Dan Spătaru” de la Medgidia

22 de concurenți dintre care 15 din România, trei din Republica Moldova și câte unul din Bulgaria, Belarus, Ucraina și Turcia vor urca anul acesta pe scena celei de-a șasea ediții a Festivalului de muzică ușoară „Dan Spătaru” de la Medgidia.

În premieră, anul acesta, la festival participă un concurent din Yalova - Turcia. Delegația din Yalova este compusă din trei persoane: Erhan Çetintaş, Director Departamentul de Relații Exter-

ne din cadrul Primăriei Yalova, consilierul municipal Cemil Aydın și solistul de muzică ușoară Hakan Anaç.

Timp de o săptămână delegația din Yalova va avea ocazia să viziteze sediul filialei Medgidia a UDTTMR, obiectivele istorice și culturale din județ, Consulatul General al Republicii Turcia la Constanța. Yalova este înfrățită cu Medgidia din 2001, prin intermediul filialei locale a UDTTMR.

Ghiulşen ISMAIL

Centrul Cultural „Yunus Emre”, o poartă deschisă românilor către cultura turcă



Luna octombrie va aduce la Constanța o nouă oportunitate de a dezvolta relațiile dintre România și Turcia. Pe malul mării, vizavi de Inspectoratul Școlar Județean, se lucrează de zor la ultimele retușuri pentru amenajarea impecabilă a sediului Centrului Cultural „Yunus Emre”. O instituție similară se va deschide, de asemenea, la începutul lui octombrie, și la București. Despre activitatea celor două centre, despre rolul lor aici, în România, și despre proiectele ce vor lega și mai mult cele două state, ne-a vorbit directorul centrului pe România, Enes Bayraklı.

De ce aceste centre culturale „Yunus Emre” în București și Constanța?

Vorbim despre două filiale ale Institutului Cultural „Yunus Emre” din Turcia. Cele două centre care urmează să se deschidă la București și Constanța se înscriu într-o rețea amplă dezvoltată de noi la nivelul mai multor țări. În zona balcanică au mai fost înființate centre culturale „Yunus Emre” în Bosnia- Herțego-vina, Macedonia, Kosovo, Albania, iar acum am ajuns și în România. De ce în România?! Pentru că există o prietenie veche între Turcia și țara dumeavoastră, există legături istorice și culturale pe care ne dorim să le dezvoltăm și mai mult acum, prin intermediul celor două centre.

În ce va consta activitatea centrelor „Yunus Emre”?

Obiectivul principal al Institutului Cultural „Yunus Emre” și implicit al filialelor sale, care au statut de centre culturale și sunt deschise în numeroase alte state, este de a promova cultura turcă. În acest sens, atât la Constanța, cât și la București se vor organiza cursuri de

limba turcă, cursuri de artă clasică turcă, printre care se va număra tehnica ebru, cursuri pentru învățarea instrumentelor tradiționale turcești. În fiecare săptămână, la sediul centrelor din Constanța și București vor rula filme subtitrate și în limba română, anual vor avea loc și două - trei expoziții, ocazie cu care vom avea ca invitați mari pictori din Turcia, bilunar vor avea loc seminarii despre promovarea culturii turce, simpozioane despre relațiile dintre România și Turcia. De asemenea, avem în vedere și susținerea învățământului în limba turcă din instituțiile de învățământ din România. La sediile centrelor din București și Constanța vor funcționa și două biblioteci, unde cei interesați de limba, literatura și cultura poporului turc vor avea la dispoziție aproximativ 2.000 de volume pe care le vor putea studia fie la sală, fie la domiciliu.

Pe viitor ne mai gândim și la organizarea unor cursuri de folclor, dar și la unele proiecte cu finanțare europeană, având ca partener, membru al Uniunii Europene, România.

Cui se vor adresa toate aceste acțiuni desfășurate de centrele culturale „Yunus Emre” de la București și Constanța?

Ne adresăm, în primul rând populației majoritare, românilor, în rândul căreia ne dorim să facem cunoscută cultura turcă. În al doilea rând ne adresăm etnicilor turci și tătari din România care trăiesc pe aceste meleaguri de sute de ani și în al treilea rând ne adresăm turcilor stabiliți în România, care au aici diferite afaceri.

Proiectele noastre vor fi, astfel, inițiate și derulate în funcție de cele trei zone de interes menționate.

Ce trebuie să știe cei care vor să se înscrie la cursurile de limba turcă?

„Înființarea unui centru cultural care să evidențieze contribuția etnicilor noștri la mozaicul cultural dobrogean era un subiect aflat pe agenda noastră. Ne bucură deschiderea în curând a Centrului Cultural Turc „Yunus Emre” la Constanța. Centrul Cultural va începe din luna octombrie 2011 să organizeze cursurile de limba turcă destinate etnicilor turci și tătari începute de către consulatul nostru. Mai mult, centrul va oferi posibilitatea organizării unor activități culturale diverse și bogate. Am convingerea că centrul va impulsiiona promovarea culturii turce.”

Fusun ARAMAZ,
Consul General al Republicii Turcia
la Constanța



Adina BOCAI

Yunus Emre Kültür Merkezi şimdi Romanya'da

„Yunus Emre” Türk Kültürü Merkezin amaçları nedir?

„Yunus Emre” Enstitüsü, kanununun amaçlarını realizatör olarak üzere eğitim ve öğretim faaliyetleri ile bilimsel araştırma ve uygulamaları yürütmektedir. Enstitü, kuruluş amaçları doğrultusunda Türk kültürünün, tarihinin, dilinin ve edebiyatının daha iyi tanıtılması ve öğretilmesi amacıyla araştırmalar yapmak, farklı kurumlarla işbirliği yaparak bilimsel çalışmalarını desteklemek ve ortaya çıkan sonuçları çeşitli yayınlar vasıtasıyla kamuoyuna duyurmak amacıyla yönelik faaliyetler yürütmektedir.

Yurt dışında

„Yunus Emre „Türk Kültür Merkezleri

„Yunus Emre” Enstitüsü yurt dışında çeşitli ülkelerde açacağı Yunus Emre Türk Kültür Merkezleri ile Türkiye'nin, Türk dilinin, kültürünün, sanatının ve tarihinin tanıtılması adına çalışmalar yapacaktır. Yunus Emre Türk Kültür Merkezlerinde bilimsel projeler, kültürel etkinlikler ve kurslar aracılığıyla bir taraftan Türkiye'nin tanıtımına katkı sağlanırken, diğer taraftan Türkiye ile diğer ülkeler arasında dostluk pekiştirilecek ve kültürler arasındaki münasebetler artırılacaktır. Türkiye'yi, Türkiye'nin kültürel mirasını, Türk dilini ve sanatını tanıtmak amacıyla faaliyetlerde bulunan „Yunus Emre” Enstitüsü'nün Bükreş ve Köstence'de kurulan, Ekim ayının ortalarında resmi açılışlarının yapılması planlanan merkezlerin personel istihdam çalışmaları ise halen devam etmekte.

Aynı zamanda Y.E. Kültür Merkezi Bükreş Müdürü Enes Bayraklı ifade ettiği gibi Balkanlarda ve Avrupa'da Londra'da (İngiltere), Tiran'da (Arnavutluk), Sarayevoda, Üsküpte (Makedonya) şubeler bulunmaktadır.

Romanya'da kurulan Yunus Emre Türk Kültür Merkezlerinde Türk dili, kültürü, sanatı ve tarihinin tanıtılması adına çalışmalar yapılacak olup Kültür merkezlerinde bilimsel projeler, kültürel etkinlikler ve Türkçe ve Sanat kursları aracılığıyla bir taraftan Türkiye'nin tanıtımına katkı sağlanırken, diğer taraftan da Türkiye ile Romanya arasındaki dostluklar pekiştirilecek. Yunus Emre Kültür Merkezleri bünyesinde yürütülecek Türkçe dil kursları sayesinde hem yabancı dil olarak Türkçe öğrenmek isteyen Romen vatandaşlarına Türkçe öğrenme imkânı sağlanmış olacak hem de Romanya'da yaşayan Türk vatandaşları ile soydaşlara, dillerini daha yakından tanımaları ve Türkiye ile kültürel bağlarını devam ettirmeleri sağlanacak.

Gülşen ISMAIL

Proiect de lege pentru reconstrucția Seminarului Musulman din Medgidia



Clădirea fostului Seminar Musulman din Medgidia

Reconstrucția clădirii fostului Seminar Musulman din Medgidia se numără, în această sesiune parlamentară, printre prioritățile legislative ale deputatului Uniunii Democrate a Tătarilor Turco - Musulmani din România, Aledin Amet. Parlamentarul tătar a declarat că lucrează la un proiect de lege care va fi depus în cel mai scurt timp, proiect ce va avea ca obiectiv alocarea unor fonduri pentru reconstrucția clădirii fostului Seminar Musulman din Medgidia.

Instituția de învățământ la care se formau pe vremuri imamii a fost, în decursul timpului, un obiectiv deosebit de important pentru comunitățile de turci și de tătari din România. Seminarul a funcționat încă din 1610 la Babadag, acolo având însă o activitate

sporadică. Din 1901, seminarul s-a mutat la Medgidia, unde a funcționat până în 1967 când a fost închis din cauza lipsei de candidați.

Discuțiile pe marginea ideii de reconstrucție a clădirii vechiului așezământ, precum și cele despre reluarea activității instituției, fie și într-un nou format, au început încă din anii '90, când între Turcia și România s-a semnat un protocol, potrivit căruia partea turcă se angaja să contribuie financiar la acest proiect, în timp ce partea română avea ca sarcină elaborarea proiectului de reconstrucție. Proiectul a eșuat, ideea reconstrucției fiind reluată la începutul acestui an, la inițiativa filialei UDTTMR Medgidia. Cum problemele financiare au fost

cele care au întârziat demararea proiectului, deputatul Aledin Amet este pe cale acum să finalizeze textul proiectului legislativ prin intermediul căruia să se găsească măcar o parte din fondurile necesare demarării lucrărilor.

Tot în scopul strângerii de fonduri pentru reconstrucția fostei școli musulmane, filiala Medgidia a UDTTMR a inițiat la începutul acestui an și o campanie în rândul populației de etnie turcă și tătară de direcționare a celor două procente din impozitul pe venit către uniune.

De asemenea, la inițiativa aceleiași filiale a uniunii tătare, coordonată de președintele Erol Murad, la începutul acestui an au fost reluate discuțiile cu autoritățile locale din Medgidia, dar și cu reprezentanți ai comunităților turcă și tătară, în vederea identificării soluțiilor pentru refacerea fostei clădiri.

Adina BOCAI

Tot cu titlu de prioritate legislative pentru această sesiune se numără, după cum a menționat deputatul UDTTMR Aledin Amet, și trecerea cu brio de cele două camere ale Parlamentului a proiectelor de lege privind declararea municipiului Constanța „oraș martir”, respectiv înființarea studiului teritorial TVR Constanța și consacrarea zilelor de 21 Martie (Newrez) și 6 mai (Kîdîrlez).



Deputatul UDTTMR, Aledin Amet

Aledin Amet RMTTDB Milletvekili, Mecidiye'de Müslüman Semineri tekrar canlanmasını destekliyor

Romanya Müslüman Tatar Türklerin Demokrat Birliği Milletvekili Aledin Amet, Romanya Parlamentosunda eski müslüman medresesin yeniden yapılması ve desteklenmesi için Parlamentoda dile getireceği Aynı zamanda Romanya Hükümetin tarafından desteklenmesin ve kanun haline getirmesine çalışmaları başlatmıştır.

RMTTDB ve Mecidiye Belediyesi ile ortaklaşa 22 ocak 2011, tarihinde eski medresenin yeniden canlanması maksadı ile bir toplantı tertipleniler.

Toplantının birinci bölümü eski medresenin tarihcesi ile başladı, sunum yapan tarih öğretmeni Ekrem Gafar oldu, ardından mimar Corina Lucescu, musulman seminerin 1996 da yapılan projesini tanıttı. Katılımcılar tarafından müslüman seminerin inşa ettikten son-ra yararı için iki teklif edildi: Müslüman kültürü Merkezi ve Türk Dünyası kültür Merkezi.

İlk aşmada Müftülük tarafından ve Belediye desteği ile tapu evrakların yapılması için karar verildi, milletvekili Aledin Amet iki Birlik maddi destekleri olsun tavsiyesinde bulundu; Mecidiye Belediye Başkanı Marian Lordache, gereken kamu gerekecek hizmetleri için destek vereceğini söyledi; Başkonsolosumuz Fusun Aramaz, maddi ve teknik acidan desteklenmesi için Türkiye ilgili makamlara iletileceğini belirtti ve yapılacak tüm adımların takip edeceğini belli etti.

Toplantıya tüm ilgili makamlar katıldılar. Bu

sebepden eski seminari kullanılacak haline getirmek için RMTTDB Mecidiye şubesin başkanı Erol Murad, „Müslüman Semineri Romanya nin tarihi mirazı olduğunu ve Tatar ve Türk toplumün önemli kültür mirazı olduğu için bu toplantını yapılmasına karar verdik Romanya Dobruca bölgesindeki Türk-islam müesseseleri, kültür ve sanat yapıtları, Müslüman Türk kültürünün geride bıraktığı en önemli mirasıdır. Bu mirasın incelenmesi, korunması, tanıtılması ve bilgilendirilmesi, kültür mirasının korunması ve nesilden nesile aktarılması açısından oldukça önem arz etmektedir” dedi.

Aynı zamanda hep bu sene soydaşların yardımına ve deteklerine baş vuruldu, istekli olan soydaşlarımız senelik vergilerinde 100 – 2% seminarın yeniden yapılması için bağışta bulundular.

Babadağ Medresesi, 1901 yılında Mecidiye'ye taşınmış ve eğitimi burada devam ettirmiştir. Medresenin, Babadağ'dan Mecidiye'ye taşınmasında itihad ve Terakki Cemiyeti'nin kurucusu olan Dr. İbrahim Temo'nun büyük bir rolü olmuştur. Mecidiye Semineri, 1610 yılında Babadağ Medresesi olarak Gazi Ali Pasa'nın vasiyetnamesi üzerine kurulmuştu. Aynı zamanda medresenin masrafları Gazi Ali Pasa tarafından karşılanmıştır. Ancak daha sonraları medrese olmaktan çıkartılarak Arapça, Türkçe ve Romence derslerin okutulduğu çok programlı bir okul haline dönüştürülmüştür. 1908

yılına kadar Seminar öğrencileri gündüzlü olarak okumuşlardır. Ancak bu tarihten itibaren Seminar, artık yatılı olarak eğitim vermeye başlamıştır. Seminar mezunlarının Müslüman halkında bıraktığı manevi etki kendisini göstermiştir. Seminar'da uzun yıllar görev yapan Romen hocalar arasında basta müdür Alexandru Alecu, Andrei Avram (bu da müdürlük yapmıştır), Cătălin Arsenescu, Mircea Dragomirescu (uzun süre müdürlük yapmış) ve daha başkaları; Türk hocalar arasında ise, M. Demirgean (ilk müdür ve Babadağ'ın imamı), Ali Hacı Mustafa (müdür yardımcısı), Sadık H. Baca (müdür yardımcısı), Habib Hilmi, Mehmet Niyâzi, Sabri Refi, Hafız Geafer Ali, İbrahim Temo, Memet C. Vahid, Gafar Mehmet gibi pek çok isim sayabiliriz. Öğrencilerin arasında: tarihçi Memet Ablay, müzisyen Sebat Hüseyin, yazar M.Vani Yürtsever, ünlü tarihçi Kemal Karpat ve başka önemli isimler vardır. 1965 yılında da Seminar kapanmıştır. O günden itibaren bina yıkılmaya terk edilmiştir. Bugün hemen hemen kullanılamaz haldedir. 1948 Eğitim reformundan sonra Mecidiye'de bulunan Mecidiye Semineri, yavaş yavaş tasfiye edilme sürecine sokulmuş ve 1965 yılında kapatılmıştır. O tarihten bugüne kadar geçen zaman zarfında medrese binası da bozulmaya yüz tutmuş ve bakımsızlıktan dolayı harabeye dönüşmüştür.

Gülşen ISMAIL

Turcia, adepta politicii „zero probleme cu vecinii”

Recentele declarații făcute de vicepremierul turc Beşir Atalay referitoare la înghețarea relațiilor cu Uniunea Europeană dacă Cipru va prelua președinția acesteia, precum și cele ale ministrului de externe Ahmet Davutoğlu, potrivit cărora „Turcia nu are nevoie de intermediar pentru a media cu Israelul”, aduc republica întemeiată de Mustafa Kemal Atatürk în prim planul politicii externe.

Aflat în România la sfârșitul lunii august, ministrul turc de externe declara că politica externă a Turciei se bazează pe principiul „zero probleme cu vecinii” și pe „stabilirea echilibrului între libertate și securitate”. „Stabilitatea internă a unei țări depinde de echilibrul dintre securitate și libertate. Dacă sacrificăm libertatea în favoarea securității se ajunge la un regim totalitar. Și din contră dacă sacrificăm securitatea în favoarea libertății ajungem la anarhie. Democrația este cel mai bun item politic pentru că reface acest echilibru”, a punctat oficialul turc, în cadrul unor declarații de presă făcute cu ocazia vizitei în România.

Turcia s-a implicat activ și în recente evenimente din Orientul Mijlociu, ministrul de externe Davutoğlu fiind printre primii actori de pe scena politică a lumii care a declarat public că sprijină instaurarea democrației în Libia. Mai mult decât atât vicepremierul Ali Babacan a reprezentat Turcia la reuniunea Grupului celor opt (G8), reuniune care a avut ca scop sprijinirea procesului de tranziție în țările în care s-a declanșat Primăvara Arabă. Referitor la acestea, oficialii turci au declarat că Turcia nu le va acorda sprijin economic, ci numai unul politic.

Fin cunoscător al politicilor din Orientul Mijlociu, desfășurându-și ani buni activitatea diplomatică în zonă, actualul ambasador al Republicii Turcia în România, Ömür Şölenil, declara într-un interviu acordat revistei Haksess: „Zona Orientului Mijlociu este una dintre cele mai importante din lume atât ca poziție geografică, cât și prin bogăția zăcămintelor. Totodată această zonă a fost leagănul diverselor civilizații adăpostind o cultură și o istorie veche. [...] Noi încercăm să ne adaptăm relațiilor cu întreaga lume, încercăm să impunem un mediu favorabil păcii. Acesta este fundamentul politicii noastre, dar necesitățile poporului sunt altele și de asta nu avem nicio îndoială”. Diplomatul turc a vorbit și despre conflictele din Libia, manifestându-și totodată regretul pentru situația de acolo. „Noi nu dorim vărsare de sânge, dar atâta timp cât dorințele poporului nu sunt satisfăcute la timp și îndeajuns, din păcate acesta este rezultatul. Sperăm ca în viitorul apropiat, conflictele să ia sfârșit, să existe un loc al păcii deoarece potențialul acestei zone este unul mare și sperăm ca el să fie folosit pentru necesitățile poporului”, a declarat ambasadorul statului turc la București.

În ceea ce privește România declarațiile oficialilor turci sunt tranșante. Ministrul Davutoğlu a afirmat că „România este pentru Turcia atât un vecin, cât și un prieten, dar și un partener economic important. Relațiile în plan politic, economic și cultural între România și Turcia sunt foarte bune și consider că viitorul lor este unul strălucit”.

În acest context, Turcia își adjudecă în acest moment rolul de artizan al politicii externe din zona Balcanilor și actor principal pe scena politică din Orientul Mijlociu.

Sorina ASAN



Ministrul de Externe al Republicii Turcia și soția sa, în timpul vizitei la Medgidia

Burse de studiu pentru tinerii tătari

Gelil Eserghep, reprezentantul firmei SC Metropolitan SRL, cea care a sponsorizat transportul la Festivalul Internațional al Dansului, Cântecului și Portului Turco - Tătar de anul acesta, a avansat conducerii Uniunii Democratice a Tătarilor Turco - Musulmani din România o propunere care să vină în întâmpinarea tinerilor de etnie tătară cu posibilități materiale reduse. Eserghep a propus ca pe viitor să asigure în continuare transportul pentru acțiunile uniunii în regim special, aceștia urmând a achita numai costul combustibilului, iar diferența de bani care ar fi acoperit costul integral al

serviciilor de transport să fie transformată în burse pentru tinerii tătari.

„Trebuie să susținem tinerii și mai ales trebuie să investim în educația lor. Ei sunt viitorul nostru și suntem datori să le dăm posibilitatea de a studia, cu atât mai mult cu cât în cadrul comunității sunt foarte mulți care au potențial, dar nu au posibilități financiare, ei fiind astfel condamnați să rămână în jurul gospodăriei în loc să meargă să studieze și să se realizeze din punct de vedere profesional”, a declarat Gelil Eserghep.

Adina BOCAI



Gelil Eserghep

Premiul de Excelență „Saladin Agiacai”



După Premiul „Mehmet Niyazi”, acordat pentru prima dată în 2008 și instituit oficial printr-o lege inițiată de deputatul UDTTMR Aledin Amet, tătarii, de data aceasta cei tineri și cu rezultate deosebite în domeniile în care activează, ar putea fi recompensați, începând de anul viitor, cu Premiul de Excelență „Agiacai Saladin”. Premiul urmează să fie, de asemenea, instituit prin lege, inițiată de același deputat al UDTTMR, Aledin Amet.

Deputatul Uniunii Democratice a Tătarilor Turco - Musulmani din România, Aledin Amet, a înaintat, de curând, colegilor parlamentari un nou proiect de lege. Este vorba despre instituirea Premiului de Excelență „Agiacai Saladin”, care ar putea fi acordat, în premieră, (dacă legea va fi promulgată până la acea dată) pe 25 februarie 2012, dată la care fostul președinte al tătarilor, Agiacai Saladin, ar fi împlinit vârsta de 66 de ani. Premiul va fi acordat tinerilor care au rezultate deosebite, indiferent de domeniul de activitate, și a fost gândit de inițiator atât pentru a-i încuraja pe

tinerii tătari, dar și pentru a-i aduce un omagiu regretatului Saladin Agiacai, fost președinte al UDTTMR în perioada 2004 - 2008, un susținător înfocat al promovării și păstrării identității tătarilor.

„Sunt oameni pe care chiar dacă nu mai sunt printre noi nu putem să-i uităm, nu trebuie să-i

uităm! Ei au făcut multe pentru etnia noastră și din acest motiv merită recunoștința noastră. Un astfel de om a fost regretatul Agiacai Saladin, fost președinte al UDTTMR, în memoria căruia voi institui prin lege un premiu de excelență. Îi susținea pe tineri în demersurile lor, indiferent de domeniu, îi sprijinea și era mândru când un tătar de-al său avea succes”, a declarat inițiatorul proiectului de lege, deputatul Aledin Amet, care a mai menționat că primul premiu va fi acordat de el însuși.

Spiritul lui generos o să rămână pururi viu

Familia a primit cu multă bucurie vestea că fostul președinte al tătarilor va rămâne mereu în amintirea etnicilor, dar și cu lacrimi în ochi, la gândul că se vorbește astăzi despre el la trecut. Mery Mambet, fiica regretatului Agiacai Saladin, a declarat: „Am fost deopotrivă emoționați și impresionați de propunerea deputatului Aledin Amet. Spiritul lui generos o să rămână pururi viu. A fost un tată extraordinar! A fost un OM! Pentru el educația unui om avea un rol foarte important, iar acest premiu nu face decât să ducă mai departe dorința lui de a investi în educație, în tineri!”

Adina BOCAI

Născut la data de 25 februarie 1946, în satul Curcani, comuna Cobadin, Agiacai Saladin a fost un susținător înfocat al promovării valorilor tradiționale tătarești. A dus o muncă asiduă de consolidare a relațiilor tătarilor din România cu cei din patria mamă - Crimeea, dar și cu tătarii din întreaga lume. A susținut financiar mulți tineri tătari din cadrul comunității cu burse de studiu până la absolvirea facultății. În perioada 2004 - 2008 a fost președinte al UDTTMR, iar în mandatul următor fusese ales vicepreședinte al uniunii. În 2009, Agiacai Saladin fusese ales și membru în Congresul Mondial al Tătarilor. Agiacai Saladin a fost și patronul hotelului „Aurora” din stațiunea Mamaia, locul unde an de an, cu ocazia Festivalului Internațional al Dansului, Cântecului și Portului Turco - Tătar, manifestare la care ținea foarte mult, se reuneau tătari de pe toate meleagurile lumii.

Deputatul Aledin Amet și fostul președinte Agiacai Saladin au făcut echipă la conducerea uniunii în mandatul 2004 - 2008, relația lor bazându-se pe respect reciproc și susținere de ambele părți. Agiacai Saladin s-a stins din viață fulgerător la data de 3 decembrie 2010.

Seyran Osmanov, merhum Acıakay Saladin'in yakınlarına taziyelerini bildirdi

Türkiye Cumhuriyeti'nin Akmesit Fahri Başkonsolosu Seyran Osmanov, 3 Aralık Cuma günü kalp krizi sonucu hayatını kaybeden Romanya Müslüman Tatar Türkleri Demokrat Birliğinin eski başkanı 64 yaşındaki Acıakay Saladin'in yakınlarına başsağlığı diledi.

Seyran Osmanov'un taziye mesajında şöyle deniliyor: “Kırım Tatar ve Türk Dünyası büyük kaybı yaşamış durumunda. Kırım Tatar halkının en iyi özelliklerini yansıtan vatansever hayatını

kaybetti. 3 Aralıkta Kırım Tatar halkı ve Türk Dünyası, hayatında anavatanı Kırım için çok şey yapan Acıakay Saladin'i kaybetti.”

“Onun organizatörlük yetenekleri, insani güzelliği, işine, borcuna, dostlarına sadakati benzersizdir.”

“Acıakay Saladin, halkının kendi vatanını, köklerini, tarihini, dilini, maneviyatını kaybetmemesi için kendine acımadan çalışırdı. Acıakay Saladin, bütün hayatı boyunca gerçek

ideallerine, adalete ve ahlakına sadık kaldı.”

“O, prensipli, yakınlarına ve soydaşlarına yardım eden bir insandı. Bunun için onun yakınları, dostları ve bütün Türk Dünyasının kendisinden gurur duyma hakkı vardır. O, gerçek şeref savunucusu, halkının kaderini derinden merak eden akıllı bir insandı. Allah rahmet eylesin!”

(Material preluat de pe Agenția de presă QHA – Crimeea / Ucraina)

Tinerii tătari din Medgidia, la „Românii au talent!”



Ansamblul folcloric tătarec „Kara Su” și grupul de mandoline al Filialei Medgidia ale Uniunii Democratice a Tătarilor Turco – Musulmani din România, au participat marți, 20 septembrie, la preselecția organizată de ProTV pentru emisiunea „Românii au talent!”

În dorința de a reînvia tradițiile specifice tătarilor, dansatorii și instrumentiștii conduși de Viorel Prodan, Elis Menagi și Adrian Dumitrache au demonstrat încă o dată că au talent în fața unui juriu exigent, format din vedete precum Andra, Mihai Petre și Andi Moisescu.

Într-o atmosferă de voie bună, tinerii dansatori și instrumentiști au pus în valoare prin muzică și dans frumusețea și bogăția culturii tătarilor.

După Oltenia, Banat, Ardeal și Moldova a venit și rândul Dobrogei să demonstreze talentul celor de aici. Dobrogea reprezintă tărâmul bunei conviețuirii interetnice, o zonă a toleranței, un spațiu în care tătari, turci, aromâni, lipoveni, armeni, evrei, romi, greci și bulgari trăiesc alături de populația majoritară respectându-și tradițiile și obiceiurile. Caravana „Românii au talent!” va scoate, și de această dată, la iveală adevăratele talente.

Ghiușen ISMAIL



„Ceea ce am afirmat de la bun început a fost că am încredere în justiția din România, drept dovadă că acest lucru s-a realizat. Mulțumesc tuturor celor care m-au sprijinit, comunității care a fost alături de mine și m-a susținut și, nu în ultimul rând, doresc să mulțumesc Consulatului și Ambasadei Republicii Turcia pentru susținerea pe care mi-au acordat-o. Eu și comunitatea musulmană vom lupta până când se va face dreptate, acest obiectiv care a luat fața unui monument istoric (Geamia Hunchiar), va dispărea din această zonă.”

Muftiul Muurat Iusuf,
Șeful Cultului Musulman din România

„În Turcia există o regulă, nu se poate construi decât la o anumită distanță de geamie, biserică, sinagogă, mai ales în cazul unor clădiri istorice, toată zona este protejată și dezvoltarea urbanistică are în vedere acest aspect. Se pare că aici Curtea de Apel a fost de acord că această clădire este ilegală și aceasta arată cât de imparțială este justiția din România. Important este ca aceste hotărâri să fie aplicate. Dacă vedeam o asemenea construcție așa aproape de o biserică îmi exprimam aceeași preocupare. Au fost cazuri, chiar în Istanbul, lângă Geamia Mahmud Pașa, acum 10 - 15 ani când a fost demolată o astfel de clădire.”

Ahmet Davutoğlu,
Ministrul de Externe al Republicii Turcia

„Îmi pare foarte rău și roșesc pentru faptele de care sunt răspunzătorii alții. Mă refer aici la Radu Mazăre, care nu numai că a autorizat ilegal o construcție ce aduce grave prejudicii monumentului și comunității musulmane din Constanța, dar nici nu s-a conformat deciziei instanței de judecată pronunțate de Curtea de Apel Constanța în luna iunie a acestui an, prin care au fost anulate autorizațiile de construire 1886/08.08.2008 și 8755/118/28.08.2008, emise abuziv.”

Claudiu Palaz,
Prefectul Județului
Constanța

Cine și când va demola clădirea care umbrește Geamia Hunchiar?



Într-o țară în care ar funcționa principiul „nimeni nu este mai presus de lege”, Geamia Hunchiar nu ar mai fi astăzi umbră de un monstru de beton construit în baza unor autorizații declarate, după ani de procese, „nelegale”. S-au scurs mai bine de trei luni de când instanța s-a pronunțat definitiv și irevocabil în legătură cu autorizațiile de construcție ale clădirii din mult prea imediată apropiere a locașului de cult musulman, iar clădirea cu pricina este neclintită... Miza cea mare a fost și rămâne demolarea construcției, o premieră urbanistică, de altfel, pentru țara noastră.

În anul 2008, Primăria Constanța a emis autorizațiile de construire nr. 1886 și 2027 prin care s-a încuviințat ridicarea clădirii din imediată apropiere a Geamiei Hunchiar. De la începerea lucrărilor, un întreg scandal a izbucnit pe această temă, el culminând cu acțiunea în instanță. Reclamanții, Prefectura Județului Constanța și Muftiatul Cultului Musulman din România, s-au îndreptat în instanță împotriva Municipiului Constanța prin primar, Consiliului Local al Municipiului Constanța, primarului Municipiului Constanța și SC CIN-CIN SRL.

Emitentului acestor autorizații, respectiv Primăria Constanța, i s-a reproșat de la bun început nerespectarea recomandărilor Ministerului Culturii și Cultelor. Potrivit acestora, distanța dintre Geamia Hunchiar, care este încadrată la clasa monumentelor istorice, și imobilul ridicat deja, dar la care au

fost oprite lucrările tot prin hotărâre a instanței, ar trebui să fie de trei metri. Această distanță nu a fost, însă, respectată, în prezent cele două obiective aflându-se la aproximativ 1,20 metri unul de celălalt.

Autorizații „nelegale”

În noiembrie 2010, Tribunalul Constanța, secția de Contencios Administrativ, a dat o hotărâre definitivă prin care s-a dispus „anularea autorizațiilor de construire nr. 1886/08.08.2008 și 2027/28.08.2008 emise de către Primarul Municipiului Constanța, ca nelegale”.

După recurs, a venit, în iunie 2011, și reconfirmarea hotărârii inițiale și declararea ei definitivă și irevocabilă: cele două autorizații au fost declarate „nelegale”. Decizia i-a bucurat atât pe liderii comunității musulmane, dar și pe credincioșii care nu înțeleg nici acum cum a fost posibil să se ajungă în această situație. Dincolo de explicații tardive și motivări nefondate, dorința tuturor este de a demola clădirea cu pricina și de a reda geamiei frumusețea arhitectonică ce a făcut-o celebră în Dobrogea de sute de ani.

Instanța și-a făcut datoria, așa cum a precizat, la finalul procesului, șeful Cultului Musulman din România, iar odată pronunțată hotărârea definitivă și irevocabilă, drumul spre demolarea clădirii părea a fi liber.

Cea dintâi vizată, Primăria Constanța, încă

de la început nu a părut sensibilă la subiect. A emis niște autorizații care, așa cum a precizat la un moment dat avocatul care a reprezentat muftiatul în proces, Dumitru Badragan, ar fi trebuit emise de Consiliul Județean Constanța.

Îngrijorare la nivel internațional și plângeri penale

Problema Geamiei Hunchiar a ajuns să fie cunoscută nu numai de autoritățile din România, dar și de oficiali străini. Numai în ultimele două luni, au trecut pragul locașului de cult și și-au manifestat îngrijorarea și totodată sprijinul noul Ambasador al Republicii Turcia în România, Ömür Şolendil, și Ministrul de Externe de la Ankara, Ahmet Davutoğlu. Reprezentantul guvernului turc a abordat problema chiar și cu reprezentantul Guvernului României în teritoriu, prefectul Claudiu Iorga Palaz, care l-a asigurat pe oficialul turc că va face toate demersurile în scopul soluționării problemei.

Imediat după vizita Ministrului de Externe al Republicii Turcia, prefectul Claudiu Iorga Palaz a înaintat plângerile penale nr. 9991/01.09.2011 și 9992/01.09.2011 împotriva primarului Radu Mazăre pentru „abuz în serviciu contra intereselor persoanelor”, la Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție - Direcția Națională Anticorupție, Serviciul Teritorial Constanța.

Adina BOCAI

Noul Cimitir musulman din Medgidia, aproape de finalizare

La inițiativa filialei Medgidia a Uniunii Democratice a Tătarilor Turco - Musulmani din România (UDTTMR), în anul 2002, Consiliul Local Municipal a decis ca musulmanii din localitate să beneficieze de un teren pentru amenajarea unui nou cimitir. Astăzi, lucrările sunt aproape de finalizare, iar comunitatea va avea, în scurt timp, nu numai un cimitir nou, dar și o casă mortuară.

„E drept că a fost foarte multă muncă și implicare pentru a ajunge astăzi aici, dar suntem bucuroși că am reușit în demersurile noastre. Am reușit să-i implicăm în acest proiect atât pe reprezentanții autorităților, cât și numeroși sponsori și mai ales aproape 1.000 de familii de turci și tătari din localitate care au donat bani în scopul finalizării lucrărilor într-un timp cât mai scurt. Am putea spune că suntem un exemplu de colaborare și de implicare într-un proiect de interes comun”, a declarat președintele UDTTMR Medgidia, Erol Murad.

Pentru noul așezământ au fost alocate 22.450 metri pătrați de teren. Piatra de temelie a fost pusă, pe 20 iulie 2009, în prezența a numeroase personalități: primarul Marian Lordache, viceprimarul Sorin Țuțuianu, președintele UDTTMR, Varol Amet, președintele UDTTMR Medgidia, Erol Murad, deputatul Aledin Amet, Muftiul Muurat Iusuf și alți reprezentanți ai comunității musulmane.

„Actualul cimitir musulman este ocupat la capacitate maximă și de aceea era necesar să construim un nou cimitir. Este bine că am ajuns la acest moment al punerii pietrei de temelie. Vă asigur că atât eu, cât și viceprimarul, precum și consilierii locali, vom contribui la realizarea acestui obiectiv, cu speranța că noul cimitir musulman va fi inaugurat până cel mai târziu la jumătatea anului viitor”, a spus edilul Marian Lordache la momentul punerii pietrei de temelie.

La rândul său, deputatul Aledin Amet a declarat că Medgidia este centrul comunității musulmane din România, motiv pentru care realizarea acestui obiectiv va fi foarte importantă. La amenajarea noului cimitir musulman, alături de administrația locală o contribuție însemnată a avut-o deputatul UDTTMR Aledin Amet, Asociația „Kardeşlik”, Președintele TIAD Dobrogea Haci Vural, membrii comunității musulmane din localitate, ing. Bechiș Nedret, cel care efectuează lucrările din cadrul cimitirului, dar și casa mortuară și alți sponsori.

Vechiul cimitir avea o vechime de aproximativ 600 de ani. Noul așezământ este situat în perimetrul cuprins între Strada Teilor - Strada Văii - Șoseaua de centură - Unitatea Militară 1254.

Ghiușen ISMAIL



Concursul jurnalistic UE - Împreună împotriva discriminării

Pe site-ul Centrului pentru Jurnalism Independent, este anunțată o nouă competiție jurnalistică.

„Ajuns la a opta ediție, Concursul Jurnalistic UE – Împreună împotriva discriminării! este singura competiție jurnalistică destinată jurnaliștilor din presa scrisă și online, care abordează probleme legate de discriminare și diversitate în UE.

În cadrul acestui concurs, Comisia

Europeană îi premiază pe jurnaliștii care contribuie la o mai bună înțelegere privind valoarea și beneficiile diversității, precum și lupta împotriva discriminării în UE.

Detalii despre regulament și modalitatea de înscriere găsiți la <http://journalistaward.stop-discrimination.info/?lang=ro>.

Data încheierii ediției din 2011 a concursului este 10 noiembrie 2011, ora 12.00.”

Tineri cu suflet mare caută persoane care au nevoie de ajutor

Câțiva tineri tătari inimoși sunt în căutarea unui caz social pentru care să organizeze „cel mai mare topant caritabil”, după cum ne-au spus chiar ei. Ei nu sunt la prima „abatere” de acest gen. Au mai organizat campanii de strângere de fonduri, precum și petreceri caritabile și pentru Omar Mustafa, copilul diagnosticat cu „boala oaselor de sticlă”, și pentru Fergan Dede, o tânără cu deficien-

țe de auz.

Ei apelează de această dată la dumneavoastră, cititorii noștri! Toți cei care cunosc persoane care au nevoie de ajutor sunt rugați să scrie la adresa office@interetnica.ro. Alături de câteva cuvinte despre persoana pe care o recomandați și situația acesteia, vă rugăm să lăsați și un număr de telefon pentru a putea lua legătura în cel mai scurt timp.

La periferia vieții, într-un salon de spital



„Accesul la sănătate în comunitățile de romi”,
dezbătut în cadrul unui proiect
al Centrului pentru Jurnalism Independent

De câte ori ați auzit un medic adresându-se unui etnic rom cu pronumele de politețe «dumneavoastră»? De câte ori ați remarcat o echipă de doctori tratând un cetățean rom la fel ca pe oricare altul, fără idei preconcepute și fără așa numita «teamă de celălalt»? Sănătatea stigmatizează, în loc să vindece. Sănătatea perpetuează clișee prin care etnia romă este discriminată când, de fapt, ar trebui să lupte împotriva acestora.

Centrul pentru Jurnalism Independent (CJI) a organizat, la București, la jumătatea lunii septembrie, dezbaterile intitulate „Presa și accesul la sănătate în comunitățile de romi”, eveniment care și-a propus, pe de o parte, să determine o mai mare vizibilitate a problemelor de sănătate în comunitățile de romi, pe de altă parte, să familiarizeze jurnaliștii cu politicile publice de sănătate referitoare la acești etnici. Aspectele referitoare la sănătate au fost analizate pluriperspec-

tivist, în sensul în care acestea au fost corelate cu chestiuni precum reducerea sărăciei, incluziunea socială, lupta împotriva corupției.

La seminarul CJI au participat aproximativ 25 de jurnaliști din presa centrală, dar mai ales locală, cei mai mulți dintre aceștia specializați pe domeniul „Sănătate”, dar interesați, într-un fel sau altul, de tema diversității culturale și de discriminare. Extrem de binevenită a fost, la dezbateri, prezența reprezentanților unor ONG-uri care se ocupă de problemele etniei rome, precum Sastipen (Centrul romilor pentru politici de sănătate), dar și a unei mediatore sanitare, Steluța Bațir. Aceasta din urmă a explicat în ce măsură implementarea proiectului mediatorilor sanitare - funcția de „mediator sanitar” a fost aprobată în 2002 printr-un ordin al Ministerului Sănătății - este realmente un succes, proiectul fiind dat drept exemplu în celelalte state membre ale Uniunii Europene. Se pare că, în realitate, proiectul suferă o serie de deficiențe, el fiind în continuare

perfectibil, cu atât mai mult cu cât numărul mediatorilor sanitare a scăzut, în 2010, cu câteva sute.

În contextul seminarului „Presa și accesul la sănătate în comunitățile de romi din România” un punct important l-a constituit neputința sau, am putea spune, frustrarea jurnaliștilor în ceea ce privește probarea cazurilor de discriminare pe criterii exclusiv etnice. Asta din cauza faptului că, dacă neoficial etnicii romi povestesc fără rețineri experiențele de multe ori traumatizante prin care trec din cauza unor medici sau a personalului sanitar, în fața camerei, a aparatului foto sau a unui reportofon ei refuză să mai vorbească. De teamă sau pentru că nu au încredere în sistem, indiferent că ne referim aici doar la sistemul medical sau la „sistem” înțeles că o societate dominată încă de o serie de derapaje politice, culturale și identitare. Din acest punct de vedere, jurnaliștii prezenți la eveniment au povestit despre piedicile cu care se confruntă în realizarea materialelor ce tratează acest gen de probleme și chiar în încercarea de a

discuta cu romii.

O problemă nu mai puțin importantă o constituie, de asemenea, relația deficitară de comunicare dintre jurnaliști și ONG-urile pentru romi, cele două părți nereușind să găsească, chiar dacă, de multe ori, sunt motivate de aceleași deziderate, un punct comun.

Romii continuă să fie o țintă a stereotipurilor negative și a retoricii xenofobe, iar acest lucru este evidențiat și perpetuat, culmea!, de un sistem care ar trebui să fie același pentru toți, indiferent de etnie, de culoare, de cultură. Sistemul de sănătate, însă, pare blocat în propria intoleranță și, în loc să poziționeze etnicul rom acolo unde îi este loc, alături de toți ceilalți oameni, îl împinge la „colțul de rușine”, „periferia” vieții unui rom putând fi, foarte bine, un salon de spital, acolo unde este lăsat să zacă ore în șir sau chiar să moară, pentru că este „altfel”, acolo unde medicii nu le strâng mâna și unde jurământul lui Hipocrate „pălește” în fața propriilor prejudecăți.

Ada CODĂU

Sârbii își comemorează eroii, an de an, la Medgidia

Sâmbătă, 17 septembrie, la Medgidia, a avut loc un ceremonial militar și religios organizat cu ocazia împlinirii a 95 de ani de la intrarea României în Primul Război Mondial și a 85 de ani de la dezvelirea Monumentului Eroilor Sârbi amplasat în incinta Cimitirului ortodox din localitate.

Monumentul a fost și de această dată locul unde s-a desfășurat ceremonialul organizat de „Asociația Națională Cultul Eroilor” Constanța, „Asociația Națională Cultul Eroilor” Medgidia și Primăria Municipiului Medgidia.

La eveniment, au participat alături de alți invitați și două delegații străine, una din Serbia și o alta din Bulgaria.

Primarul municipiului Medgidia, Marian Iordache:

„Astăzi ne îndeplinim o datorie morală și totodată o datorie sfântă de a aduce prin această ceremonie un omagiu unui popor cu care ne-am înfrățit în lupta împotriva dușmanilor pe câmpiile înroșite de foc ale Dobrogei. Și cum recunoștința este floarea darurilor cu care ne-a înzestrat Dumnezeu, și noi la rândul nostru depunem astăzi, împreună cu frații sârbi, coroanele de flori ale recunoștinței noastre veșnice. Dumnezeu să-i ierte și să-i odihnească pe bravii noștri eroi!”

Milan Mitici, istoric sârb:

„Apreciem gestul autorităților și al asociațiilor care au organizat ceremonialul, precum și grija pe care o manifestă pentru păstrarea tradițiilor de comemorare a ostașilor. Pot spune de asemenea că și concetățenii mei care au venit la monument de-a lungul anilor, au fost încântați să vadă în realitate monumentul prin care sunt cinstiți strămoșii lor căzuți în luptele despre care au auzit din povestiri sau din cărțile de istorie”.

La final, cei prezenți au urmat itinerariul luptei de acum 95 de ani, pe traseul Medgidia - Cobadin - Mănăstirea Sf. Andrei.

În martie 2009, la același monument ridicat în memoria eroilor sârbi din Medgidia s-a recules, preț de câteva minute, și președintele Serbiei, Boris Tadić, venit atunci în România pentru a asista la partida de fotbal pe care o disputau reprezentativele naționale ale României și Serbiei, la Constanța.

Adina BOCAI



„Azerbaidjan - Istorie, Geografie, Economie, Cultură”

Sâmbătă, 1 octombrie, începând cu ora 11,00 la sediul Uniunii Democratice a Tătarilor Turco - Musulmani din România din str. B.P. Haşdeu nr. 53, va avea loc simpozionul „Azerbaidjan - Istorie, Geografie, Economie, Cultură”.

Acţiunea este organizată de UDTTMR și Ambasada Azerbaidjan la Bucureşti.

MALLtilingvism - Voci și Culoare, de Ziua Europeană a Limbilor

Departamentul pentru Relații Interetnice din cadrul Guvernului României în parteneriat cu Reprezentanța Comisiei Europene în România și cu Agenția Națională pentru Programe Comunitare în domeniul Educației și Formării Profesionale a organizat duminică, 25 septembrie, la București, acțiunea intitulată „MALLtilingvism - Voci și Culoare”. Manifestarea a avut ca scop sărbătorirea celor 10 ani de acordare a European Language Label, precum și marcarea Zilei Europene a Limbilor, care este sărbătorită în fiecare an, începând din 2001, pe 26 septembrie, la inițiativa Consiliului Europei. Circa 800 milioane de europeni, reprezentând cele 47 de state membre ale Consiliului Europei, sunt încurajați să învețe și să aprofundeze cât mai multe limbi, inclusiv limbi regionale și limbi materne/ minoritare, la orice vârstă, în școală sau în afara acesteia.

Constanța, gazda profesorilor de limba turcă din Europa și Asia



După Turcia, Azerbaidjan și Macedonia, anul acesta a venit rândul României să reunească, în premieră, profesori de limba turcă din mai multe țări în cadrul simpozionului internațional cu tema „învățământul în limba turcă - sistem, metodă și perspective”.

La evenimentul organizat la Constanța, vineri 24 septembrie, de Uniunea Democrată Turcă din România în parteneriat cu Inspectoratul Școlar Județean Constanța, Asociația Cadrelor Didactice de etnie turcă și tătară, Federația Internațională a Cadrelor Didactice din Europa și Asia, au participat cadre didactice din România, Turcia, Azerbaidjan, Cipru de Nord și Kosovo.

Profesori și elevi

„Scopul acestui simpozion este de a cimentă legăturile create între profesorii de limba turcă din cele 11 țări în care aceasta se predă ca limbă maternă,

consolidare ce a început odată cu înființarea Federației Internaționale a Cadrelor Didactice din Europa și Asia”, a precizat însuși președintele federației, Özcan Şuayip, prezent la simpozion. „Beneficiari ai acestor întâlniri vor fi elevii cei care prezintă viitorul și care vor transmite mai departe dragostea pentru studiul limbii turce”, a mai spus Özcan Şuayip.

România, promotor pentru ERASMUS

România are un rol foarte important în această structură, iar despre acest aspect a vorbit Vildan Bormambet, inspector de specialitate în cadrul Ministerului Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului: „România este membră UE și are acces la fonduri europene pentru derularea proiectelor de tip Erasmus. Este firesc să îi implicăm și pe membrii Federației Internaționale a Cadrelor Didactice din

Europa și Asia în calitate de parteneri în derularea acestor proiecte.”

„În prezent, în România există 80 de cadre didactice care predau limba turcă și 4.500 de elevi o studiază ca limbă maternă în condițiile legislației actuale”, a precizat lectorul universitar Ali Leman care a vorbit apoi despre situația învățământului în limba turcă din țara noastră din ultimii 20 de ani de când limba turcă se predă ca limbă maternă în instituțiile de învățământ din România.

Constanța - București via Medgidia - Babadag

Simpozionul a fost urmat de o vizită la Colegiul Național „Kemal Atatürk” din Medgidia, iar în week-end participanții au vizitat geamia „Gazi Ali Pasa” din Babadag și au păstrat un moment de reculegere la mormântul lui Sari Saltuk Dede. Duminică, delegația a participat la București la „MALLtilingvism - voci și culoare”, eveniment organizat de Departamentul pentru Relații Interetnice din cadrul Guvernului României.

Sorina ASAN

„Etnicii turci au un rol important în dezvoltarea relațiilor dintre România și Turcia. Ei trăiesc în armonie cu populația majoritară și cu celelalte minorități etnice, respectă legile României și, în același timp, își păstrează cultura, limba, identitatea spirituală, tradițiile și obiceiurile. Consider că acest simpozion care a reunit lideri ai cadrelor didactice din țările balcanice și din lumea turcică pentru a dezbată probleme referitoare la metodele de predare a limbii materne va contribui la dezvoltarea studiului limbii turce atât în Turcia cât și în afara granițelor.”

Fusun Aramaz,
Consul General al Republicii
Turcia la Constanța

Specialiști în folclorul turcesc au predat la Constanța

Un seminar de formare și perfecționare etnofolclorică organizat, în premieră, în România ne-a adus față în față cu adevăratele valori ale folclorului turcesc, cu oameni care susțin familiarizarea cu tradițiile încă de la grădiniță, cu profesioniști care știu să lucreze și cu profesioniști, omologi de-ai lor, dar și cu începători pe care-i fac să înțeleagă rostul fiecărui gest făcut în fața publicului.

În perioada 12 - 16 septembrie, la Constanța s-a desfășurat Seminarul de Formare și Perfecționare Etnofolclorică, organizat de Uniunea Democrată Turcă din România în parteneriat cu Direcția Județeană pentru Cultură și Patrimoniu Cultural Național Constanța și cu Federația de Dansuri Folclorice din Turcia. S-a lucrat intens pe parcursul celor cinci zile ale seminarului și alături de tehnici de dans s-a mai studiat istoria dansului folcloric turcesc, arta motivelor costumelor tradiționale, tehnica așezării în scenă, tradiții și



obiceiuri. Au fost prezenți la Constanța, pentru acest proiect, 10 personalități în domeniul folclorului din Turcia, dintre lor majoritate fiind profesori universitari, doctori doctori în instituții de învățământ superior din Istanbul și Yalova.

Seminarul s-a adresat instructorilor de dansuri ale ansamblurilor turcești și tătarești din România, dornici să aprofundeze folclorul și prin prisma teoriei, nu numai a practicii, și interesați de această abordare s-au arătat aproximativ 30 de participanți. Și nu au regretat cele cinci zile petrecute la foc continuu în lumea dansului, a muzicii, a portului popular turcesc.

Pași de dans în culori

„Am aflat că pașii de dans pot fi corelați cu culorile - roșu, verde și albastru -, iar această îmbinare poate da naștere unor alți pași. Am deprins tainele corelării simetriei scenei cu cea a dansului. Am învățat că fiecare dans este unic în felul lui, totul depinzând de coregraf. Lucrăm la acest seminar cu oameni de mare valoare în domeniul dansului care au venit să ne instruiască la un nivel academic. Sunt oarecum invidioasă pe cei mai tineri dintre instructori pentru că ei au acum această oportunitate de a se specializa, posibilitate care nouă ne-a lipsit”, a declarat Melek Osman, coordonator al ansamblurilor UDTR, la finalul cursului în care a deslușit tehnicile de dans de la unul din părinții trupei „Focul Anatoliei”, Prof. Univ. Ahmet Turan Demirbağ.

Puzzle pe portativ

„Am privit un dans de pe internet și am înțeles cum se structurează el, cum se împarte practic pe bucățele, am învățat să înțelegem rostul fiecărei bucăți din puzzle-ul neconvențional al mișcării și am deprins din tainele predării acestor tehnici către discipolii noștri cei mai mici. Astăzi a fost o zi plină și chiar nu a fost loc de plictiseală la cursul domnului profesor Demirbağ”, a spus și Serin Turkoğlu, președinte al Comisiei de Cultură din cadrul UDTR, la finalul aceluiași curs.

Alături de Gurhan Ozanoglu, Președintele Federației de Dansuri Folclorice din Turcia și Huseyin Guler, vicepreședinte al aceleiași organizații, au mai predat la seminarul de la Constanța Ahmet Turan Demirbağ, Engin Demirtaş, Hakan Evciman, Tansu Altuğ, Ahmet Pehlivan, Osman Peker și Özer Koyuncu.

Adina BOCAI

Ziua Unificării Germaniei, sărbătorită pe 1 octombrie la Constanța

Așa cum ne-au obișnuit an de an, membrii Forumului Democrat German filiala Constanța încep luna octombrie cu manifestări dedicate unificării statului mamă. O acțiune în acest sens va fi organizată anul acesta la sediul forumului, sâmbă-

tă, 1 octombrie. Organizatori și invitați vor readuce în atenție importanța zilei de 3 octombrie pentru poporul german. În fiecare an, la această dată, germanii de pretutindeni marchează reușita anului 1990, atunci când Zidul Berlinului a căzut,

iar odată cu el, adestrămat și mitul divizării Europei în Est și Vest.

În numărul următor Interetnica veți putea citi pe larg despre manifestarea organizată de Forumul Democrat German la Constanța.

Caseta redacțională

INTERETNICA
Coordonator: Adina BOCAI
Redactori:
Ghiulșen ISMAIL
Sorina ASAN

Traducere:
Ghiulșen ISMAIL
E-mail: office@interetnica.ro

În curând, www.interetnica.ro

Ecouri la festival...

A fost și cea de-a XVII-a ediție a Festivalului Internațional al Dansului, Cântecului și Portului Turco - Tătar. Teatrul de vară Soveja s-a dovedit a fi locul perfect pentru această manifestare. O mare de oameni care au cântat și au dansat odată cu artiștii seară de seară, invitați de seamă ale căror evoluții au făcut să freacă mulțimea și organizatori care s-au străduit să iasă totul

perfect. Dincolo de cuvinte, rămân imaginile... Dincolo de greutatea întâmpinate, rămân aplauzele nesfârșite ale publicului...

Fiecare evoluție în felul ei a avut o originalitate aparte și fie că s-a numit Yildizlar, ansamblul UDTTMR Mihail Kogălniceanu, care a pregătit pentru acest festival un dans nou, spectaculos, care a impresionat chiar și pe cel

mai subiectiv spectator, fie că a urcat pe scenă solista crimeeană Elzara Hasanova, demnă de un premiu de popularitate și de această dată, sau interpreta din Izmir Asuman Ertekin a cărei „Güzel Kırım” a fost apogeul seriei de gală, publicul a fost la fel de primitiv și dornic să trăiască alături de artiști splendoarea odiseei prin muzica și dansurile tradiționale tătărești și turcești.



Din Simferopol, Selsebil, pentru prima dată la festival



Elzara, mulțumindu-i președintelui UDTTMR Medgidia, Erol Murad, pentru ocazia de a fi față în față cu tătarii din România



Oaspeții din Crimeea nu puteau ocoli Medgidia, unde au fost întâmpinați de președintele Erol Murad și de deputatul Aledin Amet



Un public extraordinar...



Două voci înrudite: Cadrie și Melek Nurmambet, mamă și fiică



Yildizlar... spunea la un moment dat despre ei Demirel Caiali, președintele filialei UDTTMR Mihail Kogălniceanu, că sunt asemenea diamantului de pe coroană...



Cel mai emoționant moment al seriei de gală... O mare de oameni au cântat alături de solista Asuman Ertekin „Güzel Kırım”



O oră de spectacol în fața Casei de Cultură a Sindicatelor din Medgidia



„Pe cât de greu, pe atât de frumos! Am vrut să oferim publicului trei seri de poveste, în care să ne cunoască mai bine pe noi, tătarii, prin prisma frumuseții muzicii, dansurilor și costumelor noastre” (Gevat Cherim, unul dintre directorii de festival)

